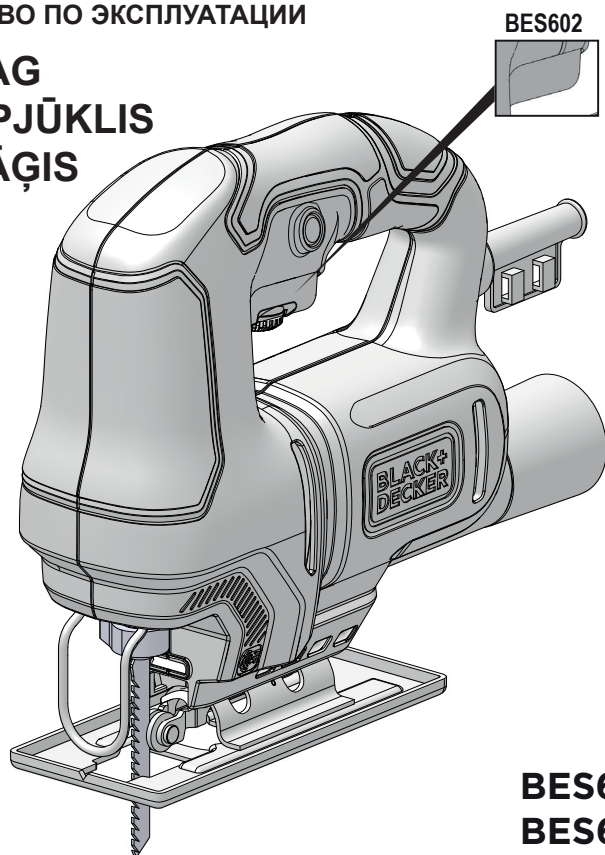


BLACK+ DECKER®

KASUTUSJUHEND
NAUDOTOJO VADOVAS
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

TIKKSAAAG
SIAURAPJŪKLIS
FIGŪRZĀĢIS
ЛОБЗИК



BES602
BES603

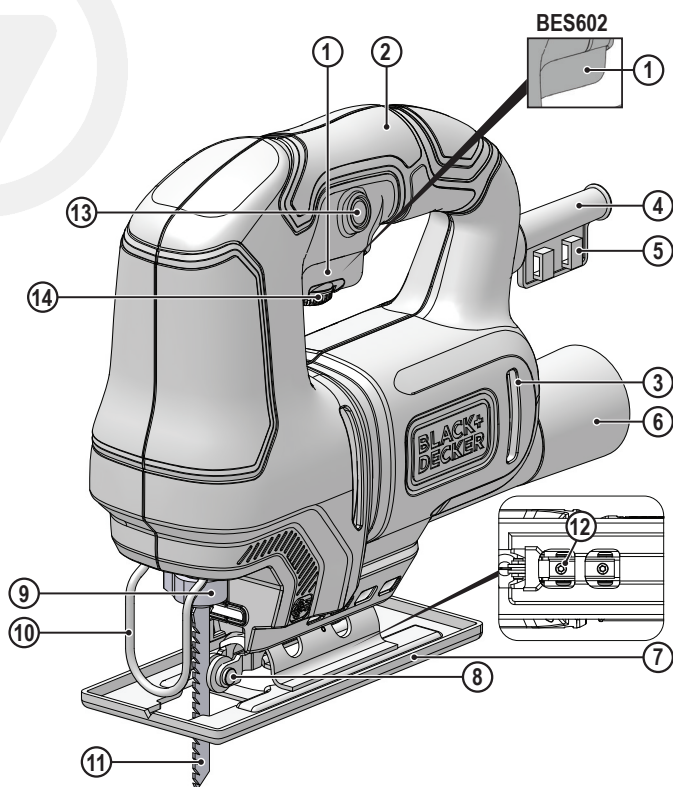
HOIATUS! ENNE KASUTAMIST LUGEGE KASUTUSJUHENDIT.
ĮSPĖJIMAS! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ.
BRĪDINĀJUMS! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU.
ОСТОРОЖНО! ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ.

370125 - 28 BLT



Eesti keel (tõlgitud kasutusjuhend)	5
Lietuviškai (originalo instrukcijos)	11
Latviešu (tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	17
Русский язык (перевод с оригинала)	24





Osad

- 1 Toiteliüiti
- 2 Põhikäepide
- 3 Mootori õhuavad
- 4 Toitejuhe
- 5 Kuuskantvõtme hoidik
- 6 Tolmuava
- 7 Kallutatav tugitald
- 8 Saelehe rullik
- 9 Saelehe kinnitus tööriistadeta
- 10 Kaitsedetail
- 11 T-kujulise varrega saelehed
- 12 Pöördekruid
- 13 Lukustusnupp
- 14 Kiirusenupp

Komponentai

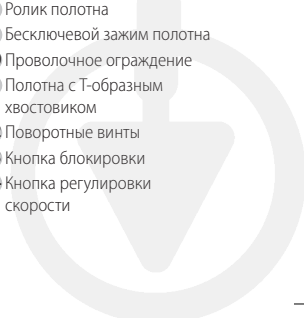
- 1 Jungiklis / iſjungiklis
- 2 Pagrindinė rankena
- 3 Variklio ventilacijos angos
- 4 Maitinimo kabelis
- 5 Šešiakampio rakto laikiklis
- 6 Dulkių prievadas
- 7 Palenkiamas padas
- 8 Geležinės volelis
- 9 Be įrankių reguliuojamas pjūklelio veržiklis
- 10 Apsauginis tinklėlis
- 11 Ašmenys T formos koteliu
- 12 Šarnyriniai varžtai
- 13 Užrakinimo mygtukas
- 14 Kintančio greičio mygtukas

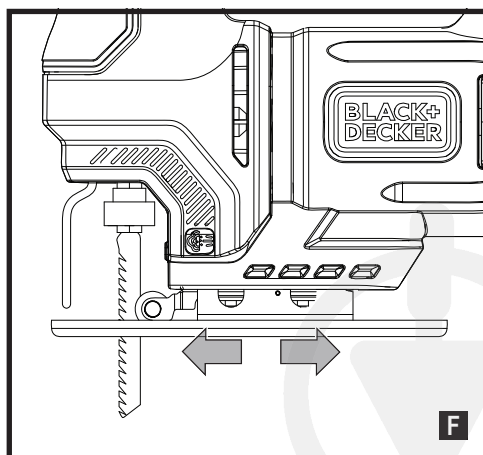
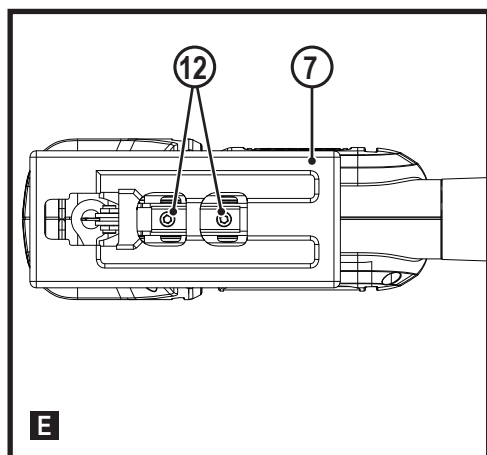
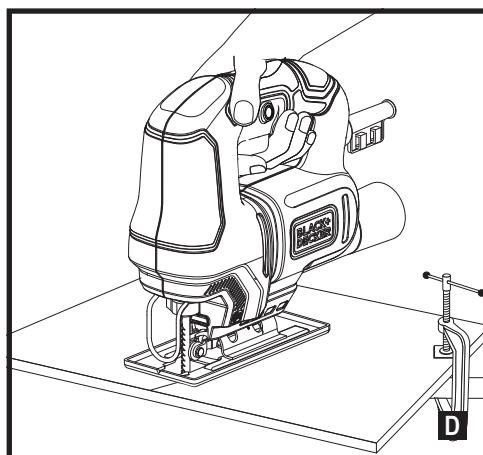
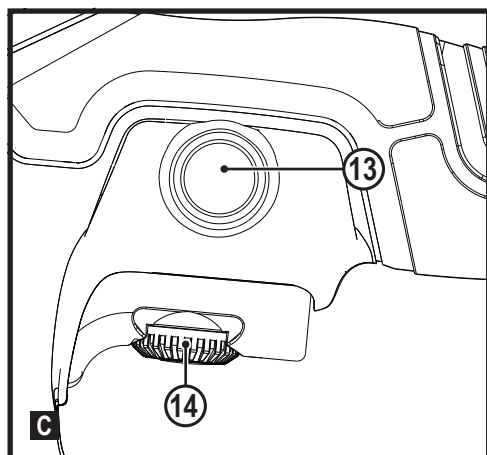
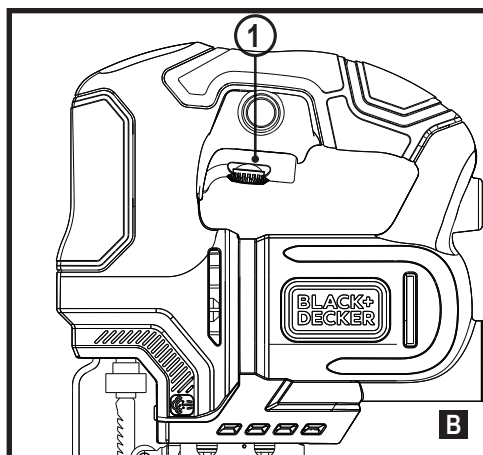
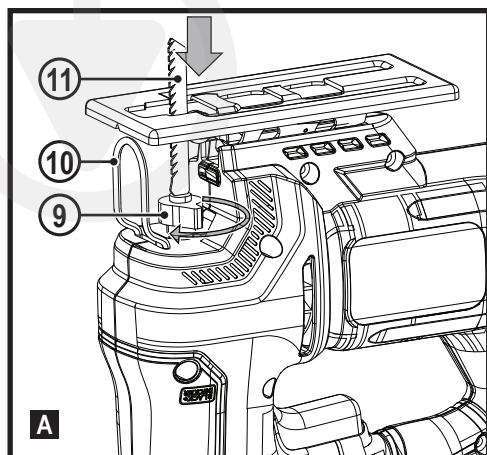
Sastāvdaļas

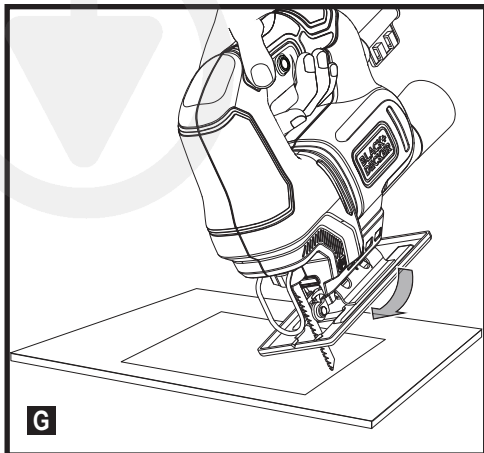
- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 2 Galvenais rokturis
- 3 Motorā ventilācijas atveres
- 4 Barošanas vads
- 5 Sešstūru uzgriežņatslēgas turētājs
- 6 Putekļu atvere
- 7 Noliecams balstpaliktnis
- 8 Asmens rullītis
- 9 Bezrīku asmens skava
- 10 Stiepleida aizsargs
- 11 Asmens ar T veida kātu
- 12 Šarnīra skrūves
- 13 Bloķēšanas poga
- 14 Ātruma regulēšanas poga

Компоненты

- 1 Пусковой выключатель
- 2 Основная рукоятка
- 3 Вентиляционные отверстия электродвигателя
- 4 Сетевой кабель
- 5 Держатель шестигранного ключа
- 6 Отверстие пылеотвода
- 7 Наклоняемая плита подошвы
- 8 Ролик полотна
- 9 Бесключевой зажим полотна
- 10 Проволочное ограждение
- 11 Полотно с Т-образным хвостовиком
- 12 Поворотные винты
- 13 Кнопка блокировки
- 14 Кнопка регулировки скорости







Ettenähtud otstarve

Tikksaag BLACK+DECKER™ BES602/BES603 on mõeldud puidu, plastmassi ja lehtmaterjali saagimiseks. Need tööriistad on mõeldud ainult laiatarbekaasutuseks.

Ohutuseeskirjad

Elektritööriistadega seotud üldised hoiatused



Hoiatus! Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete kehavigastuste ohtu.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1. Tööpiirkonna ohutus

- a. Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- b. Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädeid, mis võivad põhjustada tolmu või aurude süttimise.
- c. Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

2. Elektriohutuse

- a. Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.

Originaalpistikud ja nendega sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- b. Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- c. Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte. Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. Käsitsege toitejuhet õigesti. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e. Kui töötate seadmega väljas, kasutage kindlasti välitingimustes sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f. Kui elektritööriistaga töötamine niisketes tingimustes on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitses. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isiklik ohutus

- a. Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b. Kasutage isikukaitselahendusi. Kandke alati silmade kaitset. Isikukaitselahendid, nagu tolmutmask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
- c. Vältige seadme ootamatut käivitumist. Enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist veenduge, et lüliti oleks väljalülitatud asendis. Kandes tööriista, sõrm lüliti, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- e. Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgal ja hoidke tasakaalu. Siis on võimalik ettearvamatutes olukordades tööriista paremini valitseda.
- f. Riituge sobivalt. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g. Kui tööriistal on tolmuemaldusliidesed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Tolmukogumisseadme kasutamine võib

vähendada tolmu seotud ohte.

- h. Hoolimata tööriistade sagedasel kasutamisel omandatud vilumusest ei tohi muutuda lohakaks ja eirata tööohutusnõudeid. Isegi hetkeline hooletus võib lõppeda raskete vigastustega.
4. Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine
 - a. Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage kavandatavaks tööks sobivat elektritööriista. Elektritööriist tuleb tööga paremini ja ohutumalt toime ettenähtud koormusel.
 - b. Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
 - c. Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja hoiulepanemist lahutage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatu käivitumise ohtu.
 - d. Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole lugenud käesolevat kasutusjuhendit. Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
 - e. Elektritööriistu ja tarvikuid tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud asjaolud, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
 - f. Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana. Õigesti hooldatud ja teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema töönaosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
 - g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, otsikuid jms vastavalt juhendile, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu. Elektritööriista kasutamine mittesihtotstarbeliselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.
 - h. Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatutes olukordades tööriista ohutult käsitseda ja juhtida.
5. Tehnohooldus
 - a. Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud hooldustehnikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi. Nii tagate elektriseadme ohutuse.

Täiendavad hoiatused elektritööriistade kohta



Hoiatus! Täiendavad hoiatused tikk- ja pendelsaagide kohta

- ◆ Kohtades, kus lõiketarvik võib riivata varjatud juhtmeid või seadme enda juhet, hoidke

elektritööriista isoleeritud käepidemetest. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, mis võivad anda kasutajale elektrilöögi.

- ◆ Toestage detail ja kinnitage see pitskruvidega või muul sobival viisil stabiilse aluse külge. Kui hoiate töödeldavat detaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- ◆ Hoidke käed lõikepiirkonnast eemal. Ärge sirutage kätt mitte mingil põhjusel töödetaali alla. Hoidke sõrmed ja põial tikkisaelehest ning saelehe hoidikust alati eemal. Ärge haarake sae stabiiliseerimiseks saetallast.
- ◆ Hoidke saelehed teravad. Nürid või kahjustunud saelehed võivad surve avaldamise korral põhjustada sae kõrvalekaldumist või seiskumist. Kasutage alati materjalile ja lõikamisviisile vastavat saelehte.
- ◆ Torude või kanalite lõikamisel veenduge, et neis ei ole vett, elektrijuhtmeid vms.
- ◆ Ärge puudutage materjali ega saelehte vahetult pärast tööriista kasutamist. Need võivad muutuda väga tuliseks.
- ◆ Arvestage varjatud ohtudega: enne seina, põranda või lae saagimist kontrollige torustiku ja juhtmete paiknemist.
- ◆ Pärast lüliti vabastamist liigub saeleht veel edasi. Kui olete tööriista välja lülitanud, oodake, kuni saeleht täielikult seiskub, ja alles siis asetage tööriist maha.

Hoiatus! Kokkupuude lõikamisel tekkiva tolmu või selle sissehingamine võib mõjuda halvasti seadme kasutaja ning võimalike kõrvalseisjate tervisele. Kandke tolumumaski, mis on mõeldud kaitseks tolmu ja aurude eest, ning veenduge, et tööpiirkonda sisenevad isikud on samuti kaitstud.

- ◆ Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse ettenähtud otstarvet.
- ◆ Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või tööriista kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse või varalise kahju ohtu.

Juuresviibijate ohutus

- ◆ Seade ei sobi kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, tajumis- või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul, kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- ◆ Lapsi tuleb valvata, et nad selle seadmega ei mängiks.

Muud ohud

Seadme kasutamisel võivad tekkida täiendavad ohud, mida pole hoiatuses märgitud. Need ohud võivad tekkida valest või pikaajalisest kasutamisest jne.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- ◆ Pöörlevate või liikuvate osade puudutamisest põhjustatud vigastused.
- ◆ Detailide, terade või tarvikute vahetamisel tekkivad vigastused.
- ◆ Tööriista pikaajalisest kasutamisest põhjustatud vigastused. Tööriista pikemaajalisel kasutamisel tehke korrapäraselt puhkepause.
- ◆ Kuulmiskahjustused.
- ◆ Tervisekahjustused, mille põhjuseks on tööriista kasutamise käigus sisse hingatud tolm (näiteks puiduga töötamisel, eriti tamme, pöogi ja MDF-plaatide puhul).

Müra ja vibratsioon

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis esitatud müra ja vibratsiooni mõju väärtused on mõõdetud vastavalt standardis EN62841 kirjeldatud standardsele katsemeetodile ning neid võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks.

Deklareeritud müra- ja vibratsioonitaset võib kasutada ka kokkupuute esmaseks hindamiseks.

Hoiatus! Elektritööriista tegelik kasutamise ajal tekkiv müra ja vibratsioon võivad deklareeritud väärtustest erineda. See oleneb kasutusviisist. Vibratsioonitugevus võib tõusta üle deklareeritud taseme.

Palgatöö käigus regulaarselt elektritööriistu kasutavate isikute kaitsemeetmeid reguleerivas direktiivis (2002/44/EÜ) esitatud nõuete raames müra- ja vibratsiooniväärtuseid hinnates tuleks müra- ja vibratsioonitaseme hindamisel arvesse võtta tegelikke kasutustingimusi ja tööriista kasutusviisi, arvestades seejuures töötajate kõiki osi (lisaks päästiku allhoidmise ajale ka neid aegu, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul).

Tööriistal olevad sildid

Seadme sildil võivad olla järgmised sümbolid.

V	Voldid
Hz	Hertsid
min	Minutid
— — — või DC	Alalisvool
	I klassi konstruktsioon (maandusega)
.../min	Minutis
BPM	Lööke arv minutis
IPM	Lööki/min
OPM	Võngete arv minutis
Kiirus	Pöörete arv minutis
sfpm	Kuupjalga minutis
SPM	Käikude arv minutis
A	Amprid

W	Vatid
Wh	Vatt-tunnid
Ah	Ampertunnid
 või AC	Vahelduvvool
 või AC/DC	Vahelduv- või alalisvool
	II klassi konstruktsioon (topeltisolatsiooniga)
n ₀	Tühikäigukiirus
n	Nimikiirus
psi	Naela ruuttolli kohta
	Maandusklemm
	Ohuhoiatuse sümbol
	Nähtav kiirgus
	Ärge vaadake otse valguse suunas
	Kandke hingamisteede kaitset
	Kandke silmade kaitset
	Kandke kõrvade kaitset
	Lugege läbi kogu dokumentatsioon
	Ärge jätke seadet vihma kätte
	OHT – hoidke käed saelehest eemal

Elektriohutus

 See tööriist on topeltisolatsiooniga ega vaja seega lisamaandust. Veenduge alati, et toitepinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele.

- ◆ Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb lasta see ohutuse tagamiseks tootjal või BLACK+DECKERi volitatud teeninduses välja vahetada.

Kokkupanemine

Hoiatus! Enne kokkupanemist veenduge, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.

Kasutatavad saeleded

Teie tikksaag võimaldab kasutada paljusid erinevate hammastega saelehti.

ETTEVAATUST! Kasutage ainult T-kujulise varrega saelehti. Ärge kasutage U-tüüpi saelehti.

Saelehe paigaldamine (joonis A)

- ◆ Eemaldage tikksaag vooluallikast.

Hoiatus! Kui tikksaagi ei eemaldata vooluallikast, võib see ootamatult käivituda ja põhjustada raskeid vigastusi.

EESTI KEEL

- ◆ Pöörake kinnitushooba (9) ~90° võrra.
- ◆ Suruge saeleht sisse, kuni see enam edasi ei liigu.
- ◆ Vabastage kinnitushoob.

Märkus! Kinnitushoob (9) peab jõudma tagasi lähteasendisse. Kui seda ei juhtu, siis lükake saeleht sügavamale pessa, kuni hoob jõuab tagasi lähteasendisse.

Märkus!

- ◆ Veenduge, et saeleht asetub tugirollikus (8) olevasse soonde.

ETTEVAATUST! Kasutage ainult T-kujulise varrega saelehti (11).

Saelehe eemaldamine

- ◆ Eemaldage tikksaag vooluvõrgust.
- ◆ Pöörake saelehe tööriistitava kinnitusklambrit (9) ~90 kraadi võrra. Saeleht võib hakata üles kerkima, kuid kui seda ei juhtu, tõmmake see õrnalt klambri pilust eemale.

ETTEVAATUST! Saelehed võivad olla pärast kasutamist tulised.

Käivituslülit (joonis B)

Tikksae sisselülitamiseks vajutage päästiklülitit (1). Sae väljalülitamiseks vabastage päästiklülit.

Muutkiirusega päästik (ainult BES603) (joonis C)

Muutkiirusega päästik (14) on ainult mudelil BES603. Kiiruse määramiseks keerake lüliti ketas soovitud kiirusele. Kiiruse saavutamiseks vajutage päästikut.

Lukustusnupp (joonis C)

Teie tikksael on lukustusfunktsioon, mis on mugav, kui on vaja pikemat aega pidevalt lõigata. Lülitil lukustamiseks sisselülitatud asendis vajutage päästiklülitit (1), vajutage pikalt lukustusnuppu (13) seejärel vabastage päästik. Vabastage lukustusnupp, ja tikksaag töötab edasi. Lukustuse avamiseks vajutage korraks päästiklülit.

Märkus! Lukustusnupule pääseb ligi käepideme vasakpoolselt küljelt.

Tolmueemaldusava

Normaalse kasutamise käigus, kui tolmuimeja ei ole ühendatud, puhub sisemine mootori ventilaator saepuru pidevalt lõikejoonest eemale. Tolmuimeja adapteri ühendamiseks lükake see tikksae tagumisse pesasse ja keerake bajonettliitmik korralikult kinni.

Seadme kasutamine

Hoiatus! Ärge kasutage tööriista, kui tugitald on eemaldatud või logiseb.

Üldlõiked

Hoiatus! Hoidke käed ja sõrmed mootorikorpuse ja saelehe kinnitusklambri vahelisest ruumist eemal. Sae töötamise ajal ei tohi panna kätt tooriku alla.

Toetage tugitalla esiosa toorikule ja asetage saelehe lõikeserv kohakuti tooriku lõikejoonega (joonis D). Jälgige, et toitejuhe ei jääks ette ega paikneks saelehe liikumisteel. Käivitage saag ja liigutage seda tooriku poole. Suruge allapoole piisavalt tugevalt, et saag püsiks paigal, ja ettepoole ainult niivõrd, et saeleht saaks vabalt lõigata.

Hoiatus! Ärge koormake saagi üle. Sae jõuga surumisel võib saeleht puruneda ja mootor üle kuumeneda.

Kaldlõiked

Kaldenurka saab seadistada nullist 45 kraadini kas vasakule või paremale. Kaldenurga määramine

- ◆ Vabastage mõlemad tugitalla pöördekruid (12), kuni saate tugitaldad (7) pöörata (joonis E).

Märkus! Kasutage kaasasolevat 3 mm kuuskantvõtit.

- ◆ Kaldenurgad on kirjas skaalal, mis asub tugitalla küljel.
- ◆ Lükake tugitald taha. Joondage mootorikorpuse serv soovitud nurgatähisega aluse küljel, seejärel lükake tugitald ettepoole, et haakida sälgud mootorikorpuse tihvtiga, nagu näidatud joonisel F.

Märkus! Nurgatähised tikksae aluse külgedel on ainult orientiiriks.

Nurkade kontrollimiseks tuleb kasutada nurgamõõdikut.

- ◆ Kui soovitud kaldenurk on paigas, fikseerige tugitald, keerates tugitalla pöördekruid kinni.
- ◆ Tehke proovilõige materjalijääkide peal ja mõõtku kaldenurka. Vajadusel reguleerige kaldenurka.

Laminaadi saagimine

Laminaat võib lõikamisel lõheneda, mis rikub nähtavale jääva pinna.

Kõige tavalisemad saelehed lõikavad ülespoole liikumisel, seega, kui tugitald toetub nähtavale jäävale pinnale, kasutage saelehte, mis lõikab allapoole liikumisel, või:

- ◆ Kasutage peenehambulist saelehte.
- ◆ Saagige tooriku tagaküljelt.
- ◆ Pindude tekke vähendamiseks kinnitage tooriku mõlemale küljele puidutükk või kõva puitkiudplaat ja saagige läbi kõigi kihtide.

Metalli saagimine

Hoiatus! Ärge kasutage metalli lõikamisel tolmuimejat.

Metallilaastud on tulised ja võivad põhjustada tulekahju.

Arvestage, et metalli saagimine on tunduvalt aeganõudvam kui puidu saagimine.

- ◆ Kasutage metalli saagimiseks sobivat saelehte.
- ◆ Õhukese pleki saagimisel kinnitage saetava koha taha lauajupp ning saagige läbi pleki ja puidu.
- ◆ Määrige lõikejoont õliga.

Avade lõikamine

Hoiatus! Et vältida kontrolli kaotamist, saelehe purunemist ja tooriku kahjustamist, tuleb avade lõikamisel olla alati äärmiselt ettevaatlik. Avasid ei ole soovitatav lõigata muudesse materjalidesse peale puidu. Kui vähegi võimalik, tuleb väljalõigatavas piirkonda puurida 8 mm või suurem auk ja alustada saelehega lõikamist ettepuuritud august. See aitab vältida pimedate lõigete tegemist.

Märkus! Kasutage avade lõikamiseks ainult saelehti, millel on ühe tolli kohta 7 hammast.

- ◆ Siseava lõikamiseks märkige toorikule selgelt lõikejoon.
- ◆ Seadke kaldenurk 0° peale ja fikseerige tugitald.
- ◆ Kallutage saagi ettepoole, nii et see toetub tugitalla esiservale ja samas EI puuduta saeleht lüliti sisselülitatamisel toorikut (joonis G).

Märkus! Veenduge, et saeleht asub lõikepiirkonnas.

- ◆ Käivitage saag ja langetage saelehte aeglaselt tooriku poole, veendudes, et tugitalla esikülg püsib tooriku vastas. Laske saelehel tungida läbi puidu.
- ◆ Jätkake saelehe langetamist tooriku poole, kuni tugitald toetub tasaselt toorikule. Jätkake saagimist piki lõikejoont ja lõpetage lõige vastavalt vajadusele.

Metalli lõikamine

Teie tikksaaga saab lõigata mitut tüüpi metalli. Igasuguse materjali lõikamisel tuleb olla ettevaatlik, et saelehti mitte väänata ega painutada.

Ärge suruge saelehte jõuga. Kui saeleht lõigiseb või vibreerib liiga palju, kasutage peenemate hammastega saelehte. Kui saeleht muutub liiga tuliseks, vähendage lõikamise kiirust. Kui saelehe hambad alumiiniumi vms pehmete metallide lõikamisel kinni kiiluvad, kasutage jämedamat saelehte, millel on vähem hambaid tolli kohta. Kinnitage toorik alati korralikult ja saagige kinnituspunktile võimalikult lähedalt, et toorik ei vibreeriks.

Kanali, toru või nurkraua lõikamisel kinnitage toorik võimalusel kruustangide vahele ja saagige kruustangide lähedalt. Õhukeste lehtmaterjalide lõikamiseks pange materjal kõva puitkiudplaadi või vineeri vahele ja kinnitage kihid, et materjal ei vibreeriks ega rebeneks. See võimaldab lõigata materjali sujuvalt. Märkige muster või lõikejooned pealmisele kihile.

Hooldus

Teie BLACK+DECKERi tööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

Hoiatus! Enne tööriista hooldamist või puhastamist eemaldage pistik vooluvõrgust.

- ◆ Puhastage tööriista ventilatsiooniasiad regulaarselt pehme harja või kuiva lapiga.
- ◆ Puhastage mootori korpust regulaarselt niiske lapiga.

Ärge kasutage abrasiivseid ega lahustipõhiseid puhastusvahendeid.

Keskonnakaitse



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Seadmed ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust.

Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt www.2helpU.com

Tehnilised andmed

		BES602				
Sisendpinge	V_{AC}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
Tarbitav võimsus	W	400				
Tühikäigu-kiirus	min ⁻¹	0–3000				
Max lõikesü-gavus						
Puit	mm	65				
Teras	mm	6				
Alumiinium	mm	10				
Kaal	kg	1,6				

		BES603				
Sisendpinge	V_{AC}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
Tarbitav võimsus	W	400				
Tühikäigu-kiirus	min ⁻¹	0–3000				
Max lõikesü-gavus						
Puit	mm	65				
Teras	mm	6				
Alumiinium	mm	10				
Kaal	kg	1,6				

EESTI KEEL

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

JÄRGIGE OHUTUSEESKIRJU JA JUHISEID

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Seade ei käivitu.	Juhe pole vooluvõrguga ühendatud.	Ühendage tööriist töötava pistikupesaga.
	Vooluahela kaitse on läbi põlenud.	Vahetage vooluahela kaitse välja. (Kui toode põhjustab korduvalt vooluahela kaitsme läbipõlemise, lõpetage kohe selle kasutamine ja viige see parandamiseks BLACK+DECKERi hooldusesindusse või volitatud teenindusse.)
	Võimsuslüüti on rakendunud.	Vahetage rikkevoolukaitse välja. (Kui toode põhjustab korduvalt võimsuslüüti rakendumise, lõpetage kohe selle kasutamine ja viige see parandamiseks BLACK+DECKERi hooldusesindusse või volitatud teenindusse.)
	Juhe või lüliti on kahjustunud.	Laske juhe või lüliti vahetada BLACK+DECKERi hooldusesinduses või volitatud teeninduses.

HOOLDUSTEAVE

BLACK+DECKERil on korralik võrgustik ettevõtte enda omandis olevaid ja volitatud hooldusesindusi. Kõigis BLACK+DECKERi hooldusesindustes töötavad koolitatud töötajad, kes pakuvad klientidele tõhusat ja usaldusväärset elektritööriistade hooldusteenust. Kui soovite meie volitatud hooldusesinduste kohta lisateavet ja kui vajate tehnilist nõu, parandustöid või originaalvaruosi, pöörduge lähima BLACK+DECKERi esinduse poole või külastage meid veebiaadressil

www.blackanddecker-la.com

Naudojimo paskirtis

Jūsų BLACK+DECKER™ BES602/BES603 siaurapjūkliai buvo suprojektuoti medienai, plastikui ir metalo lakštams pjauti. Šie įrankiai skirti naudoti tik butyje.

Saugos instrukcijos

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai



Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektrinių įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus ateičiai. Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) arba akumulatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga

- a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos didina nelaimingų atsitikimų pavojų.
- b. **Nenaudokite elektrinių įrankių sprogiojoje aplinkoje, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c. **Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Atitraukę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2. Elektros sauga

- a. Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukinių adapterių. Naudojant nemodifikuotus kištukus ir tinkamus elektros lizdus, sumažės elektros smūgio pavojus.
- b. **Venkite sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jeigu kūnas taps įžemintas, galite gauti elektros smūgį.
- c. **Nedirbkite šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d. **Atsargiai elkitės su maitinimo kabeliu.** Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarijoję kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
- e. **Dirbdami elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaiktą ilginimo kabelį.** Naudojant darbui lauke

tinkamą kabelį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

- f. **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės įtaisų (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ### 3. Asmens sauga
- a. **Dirbdami elektriniu įrankiu, būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsaugę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dirbant elektriniais įrankiais, viena neatidumo akimirka gali baigtis sunkiu susižalojimu.
 - b. **Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Atitinkamais atvejais naudojamos apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas arba klausos apsaugos priemonės sumažins pavojų susižaloti.
 - c. **Būkite atsargūs, kad netyčia nepaleistumėte įrenginio.** Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
 - d. **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektrinio įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
 - e. **Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite įrankį netikėtose situacijose.
 - f. **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų.** Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
 - g. **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.
 - h. **Net jei dažnai naudojate įrankiais, nepraraskite budrumo ir neignoraukite saugos principų.** Elgiantis nerūpestingai, galima smarkiai susižaloti per mažą sekundės dalį.
- ### 4. Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra
- a. **Per daug neapkraukite elektrinio įrankio.** Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
 - b. **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neišjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis,

kurio negalima valdyti jungikliais, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.

- c. **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, papildomų įtaisų keitimo arba paruošimo sandėliuoti darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatorių.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
 - d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.**
Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
 - e. **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus.** Patikrinkite, ar tinkamai sulęgiuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinių įrankių veikimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
 - f. **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo braižais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
 - g. **Elektrinius įrankius, priedus, įrankių antgalius ir pan. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.
 - h. **Rankenos ir paėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, nealyvuoti ir netepaluoti.** Kai rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, suprastėja įrankio kontrolė netikėtose situacijose ir darbas su įrankiu tampa nesaugus.
5. **Priežiūra**
- a. **Šį elektrinį įrankį privalo prižiūrėti kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas originalias atsargines dalis.** Taip bus palaikoma elektrinio įrankio eksploatacijos sauga.

Papildomi elektrinių įrankių saugos įspėjimai



Įspėjimas! Papildomi saugos įspėjimai siaura-pjūkliais ir tiesiniams pjūklams

- ◆ **Atlikdami operacijas, kurių metu pjovimo priedas gali paliesti paslėptus laidus arba savo paties kabelį, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotos rankenos.** Pjovimo priedui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotose metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
- ◆ **Naudokite spaustuvus arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios**

platformos. Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.

- ◆ **Rankas laikykite atokiai nuo kirpimo vietos.** Niekada jokiais būdais neikiškite rankų po ruošiniu. Pirštus ir nykščius laikykite atokiai nuo slankiojančio pjūklelio ir pjūklelio veržiklio. Nebandykite stabilizuoti pjūklelio, suimdami už pado plokštės.
- ◆ **Pjūkleliai turi būti aštrūs.** Dėl atbukusių arba apgadintų pjūklelių įrankis gali nukrypti arba, veikiamas slėgio, užstrigti. Visada naudokite ruošinio medžiagą ir pjovimo tipą atitinkančio tipo pjūklelį.
- ◆ **Prieš pjaudami vamzdį arba kanalą, būtinai įsitikinkite, kad jame nėra vandens, elektros laidų ir pan.**
- ◆ **Nelieskite ruošinio arba pjūklelio tuoj pat po įrankio naudojimo.** Jie gali būti labai įkaitę.
- ◆ **Prieš pjaudami sienas, grindis arba lubas, patikrinkite, ar tose vietose nėra slypinčių pavojų.**
- ◆ **Atleidus jungiklį, pjūklelis kurį laiką dar juda.** Prieš padėdami įrankį į vietą, visada jį išjunkite ir palaukite, kol pjūklelis visiškai sustos.

Įspėjimas! Palietus arba įkvėpus pjaunant kylančių dulkių, gali kilti pavojus operatoriaus ir šalia esančiųjų sveikatai. Dėvėkite specialią, nuo dulkių bei dūmų apsaugančią kaukę ir užtikrinkite, kad taip pat būtų apsaugoti ir darbo vietoje esantys arba į ją įeinantys žmonės.

- ◆ Šiame naudotojo vadove pateiktas naudojimo paskirties aprašymas.
- ◆ Naudojant šiam vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisyms arba priedus arba naudojant įrankį ne pagal naudojimo paskirtį, gali kilti susižalojimo ir (arba) turtinės žalos pavojus.

Kitų asmenų sauga

- ◆ Šis įrankis neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimaisiais arba psichiniais gebėjimais, taip pat – patirties arba žinių stokojantiems asmenims, nebent juos prižiūri ir išmokė naudotis prietaisu asmuo, atsakingas už jų saugą.
- ◆ Visada prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

Liekamieji pavojai

Naudojant šį įrankį, gali kilti liekamųjų pavojų, kurie gali būti nenurodyti pateiktuose saugos įspėjimuose. Šie pavojai gali kilti naudojant įrankį ne pagal paskirtį, ilgai naudojant įrankį ir pan.

Net ir pritaikius atitinkamus saugos nurodymus ir naudojant saugos įtaisyms, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Galimi pavojai:

- ◆ susižalojimai prisilietus prie bet kurių besisukančių / judančių dalių;
- ◆ susižalojimai keičiant bet kokias dalis, peilius arba priedus;
- ◆ žala, patiriama įrankį naudojant ilgą laiką. Jei įrankį reikia

naudoti ilgą laiką, būtinai reguliariai darykite pertraukas.

- ◆ klausos pablogėjimas;
- ◆ sveikatai kylantys pavojai įkvėpus dulkių, susidariusių naudojant įrankį (pvz., apdirbant medieną, ypač ažuolą, beržą ir MDF).

Skleidžiamas triukšmas ir vibracija

Techninių duomenų skyriuje ir atitikties deklaracijoje pateiktos deklaruotosios triukšmo ir vibracijos emisijos vertės išmatuotos standartiniu bandymų būdu pagal standartą EN62841; jos gali būti naudojamos vieno įrankių palyginimui su kitais.

Deklaruojama triukšmo ir vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti naudojama preliminariam poveikiui įvertinti.

Įspėjimas! Elektrinio įrankio faktinio veikimo triukšmo ir vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytojo dydžio, atsižvelgiant į tai, kokiais būdais naudojamas šis įrankis. Vibracijos lygis gali viršyti nurodytąjį lygį.

Vertinant triukšmo ir vibracijos poveikį ir siekiant nustatyti saugos priemones, reikalaujamas pagal 2002/44/EB žmonių, darbe reguliariai naudojančių elektrinius įrankius, apsaugai, reikia atsižvelgti į vibracijos poveikio įvertinimą, faktines įrankio naudojimo sąlygas ir naudojimo būdus, taip pat reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pvz., ne tik į įrankio naudojimo laiką, bet ir protarpus, kai įrankis būna išjungtas ir kai jis veikia laisvai.

Ant įrankio pateikiamos etiketės

Ant šio įrankio esančioje etiketėje gali būti pavaizduoti toliau nurodyti simboliai:

V	voltai
Hz	hercai
min.	minutės
— — arba DC	nuolatinė srovė
⚡	I klasės konstrukcija (įžeminta)
.../min.	per minutę
BPM	smūgiai per minutę
IPM	smūgiai per minutę
OPM	švytavimai per minutę
RPM	apsisukimai per minutę
s/frm	kubinės pėdos per minutę
SPM	mostai per minutę
A	amperai
W	vatai
Wh	vatvalandės
Ah	ampervalandės

~ arba AC	kintamoji srovė
~ arba AC/DC	kintamoji arba nuolatinė srovė
⏏	II klasės konstrukcija (dviguba izoliacija)
n ₀	apsukos be apkrovos
n	nominaliosios apskukos
PSI	svarų kvadratiniam coliui
⚡	įžeminimo gnybtas
⚠	saugos perspėjimo simbolis
⚠	matoma spinduliuotė nežiūrėkite tiesiogiai į šviesą
⚡	dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemones
⚡	dėvėkite akių apsaugos priemones
⚡	dėvėkite ausų apsaugos priemones
📄	perskaitykite visą dokumentaciją
⚡	saugokitės nuo lietaus
⚡	PAVOJUS – Laikykite rankas atokiau nuo ašmenų

Elektros sauga



Šis įrankis turi dvigubą izoliaciją, todėl įžeminimo laido nereikia. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.

- ◆ Jei maitinimo kabelis būtų pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį nedelsiant privalo pakeisti įgaliotojo BLACK+DECKER serviso centro darbuotojas.

Surinkimas

Įspėjimas! Prieš surenkant įrankis turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

Ašmenų parinkimas

Jūsų siurapjūklis sukonstruotas taip, kad būtų galima naudoti įvairaus dantukų dydžio pjūklelių konfigūracijas.

PERSPĖJIMAS - Naudokite tik pjūklelius T formos koteliu. NENAUDOKITE U formos pjūklelių.

Pjūklelių sumontavimas (A pav.)

- ◆ Atjunkite savo siurapjūklį nuo maitinimo šaltinio.

Įspėjimas! Jei siurapjūklį neatjungsite nuo maitinimo šaltinio, netyčia įsijungęs jis gali rimtai jus susižaloti.

- ◆ Pasukite veržiklio svirtį (9) ~90°.
- ◆ Stumkite į vidų pjūklelį, kol pastarasis nebejudės.

LIETUVIŠKAI

- ◆ Atleiskite veržiklio svirtį

Pastaba: veržiklio svirtis (9) turėtų visiškai grįžti į pradinę padėtį. Jei taip neatsitiktų, stumkite peiliuką toliau į angą, kol svirtis grįš į pradinę padėtį.

Pastaba.

- ◆ Įsitinkinkite, kad peiliais stabiliai laikosi atraminio volelio (8) griovelyje.

PERSPĖJIMAS - Naudokite tik pjūklelius T formos koteliu. (11).

Kaip nuimti pjūklelio ašmenis:

- ◆ Atjunkite siaurapjūklį maitinimo laidą.
- ◆ Pasukite be įrankių reguliuojamą pjūklelio veržiklį (9) ~90 kampu. Pjūklelis gali pradėti spyruokliuoti, bet jei ne, švelniai atitraukite jį nuo veržiklio angos.

PERSPĖJIMAS - po naudojimo pjūklelis gali būti įkaitęs.

Ijungimo / išjungimo gaidukas (B pav.)

Norėdami įjungti siaurapjūklį, nuspauskite gaiduką (1).

Norėdami pjūklą išjungti, atleiskite gaiduką.

Apsukų reguliavimo gaidukas (tik BES603 modeliui) (C pav.)

Tik BES603 modelis turi apskų reguliavimo gaiduką (14).

Norėdami nustatyti greitį, pasukite jungiklio ratuką ties norimu greičiu.

Spauskite gaiduką, kad prietaisas veiktų greičiau.

Užrakinimo mygtukas (C pav.)

Jūsų siaurapjūklis turi užrakinimo funkciją, kuri yra patogiai, kai reikia nepertraukiamai pjauti ilgą laiką. Norėdami užrakinėti JUNGIMO mygtuką, spauskite gaiduko jungiklį (1), išspauskite ir palaikykite įstumtą užrakinimo mygtuką (13), o tada atleiskite gaiduką. Atleiskite užrakinimo mygtuką ir jūsų siaurapjūklis veiks toliau. Paspauskite ir atleiskite gaiduko jungiklį, kad išblokuotumėte užraktą.

Pastaba. Užrakinimo mygtuką rasite kairėje rankenos pusėje.

Vakuuminis prievadas

Įprasto naudojimo metu be prijungto vakuumo vidinis variklio ventiliatorius nuolat pūs pjūvenas nuo pjovimo žymės. Norėdami prijungti vakuuminį adapterį, įstumkite į galinį siaurapjūklį prievadą ir sukite, kol tvirtai užsifiksuos durtuvas.

Naudojimas

Įspėjimas! Niekada nenaudokite įrankio, kai pjūklo pado plokštė yra laisva arba nuimta.

Įprastinis pjovimas

Įspėjimas! Rankas ir pirštus laikykite atokiau nuo tarpo tarp variklio korpuso ir pjūklelio veržiklio. Veikiant pjūklui nelieskite srities po ruošiniu.

Padėkite priekinę pado plokštės dalį ant ruošinio ir sulygiuokite pjūklelio ašmenų briauną palei ruošinio pjovimo liniją (D pav.). Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas yra atokiau, o ne pjūklelio darbo eigos trasoje. Paleiskite pjūklą ir priveskite jį link ruošinio. Kad išlaikytumėte pjūklo padėties stabilumą, spauskite žemyn didesnę jėgą ir tik šiek į priekį, kad pjūklelis pjautų laisvai.

Įspėjimas! Nespauskite pjūklo per smarkiai. Per didelė jėga spaudžiant pjūklą gali perkaisti jo variklis ir sulūžti geležtės.

Nuožambusis pjovimas

Nuožambio pjovimo kampas gali būti reguliuojamas nuo nulio iki 45° į kairę arba į dešinę. Norėdami sureguliuoti nuožambio pjūvio kampą:

- ◆ Atlaisvinkite abu pado plokštės šarnyrinius varžtus (12), kol pado plokštę (7) bus galima sukinėti (E pav.).

Pastaba. Naudokite pridėdamą 3 mm šešiabriaunį raktą.

- ◆ Nuožambieji kampai sužymėti skalėje pado plokštės šone.
- ◆ Sustumkite pado plokštę atgal. Sulygiuokite variklio korpuso kraštą su norimo kampo žyma pagrindo šone, tada stumkite pado plokštę į priekį, kad įrantos įvažiuotų į variklio korpuso kaištį, kaip parodyta F pav.

Pastaba. Kampų žymės siaurapjūklį pagrindo šonuose yra tik pavyzdinės.

Kampams patikrinti operatorius turėtų naudoti matlankį.

- ◆ Sureguliuavę norimą nuožambų kampą, užfiksuokite pado plokštę, priverždami jos šarnyrinius varžtus.
- ◆ Atlikite bandomąjį pjūvį su nereikalinga medžiagos atraža ir išmatuokite nuožambų kampą. Jei būtina, pakoreguokite nuožambų kampą.

Laminatų pjovimas

Pjaunami laminatai gali pleišėti ir gali sugesti geroji pusė.

Įprasti pjūkleliai pjauna judesio aukštyrą metu, taigi, jei atraminė plokštelė prispausta prie gerosios pusės, naudokite judesio žemyn metu pjaunantį pjūklelį arba:

- ◆ Naudokite pjūklelį smulkiais dantukais.
- ◆ Pjaukite iš ruošinio blogosios pusės.
- ◆ Kad pleišėtų kuo mažiau, prispauskite nereikalingos medienos ar kietmedžio atražą prie abiejų ruošinio pusių ir pjaukite per šį „sumuštinį“.

Metalo pjovimas

Įspėjimas! Pjaudami metalą, nenaudokite dulkių siurblio.

Metalo drožlės gali itin įkaisti ir sukelti gaisrą.

Atminkite: metalas pjaunamas gerokai ilgiau nei mediena.

- ◆ Naudokite metalui pjauti skirtą pjūklelį.
- ◆ Pjaudami ploną metalo lakštą, prispauskite nereikalingą medienos kaladėlę prie ruošinio galinio paviršiaus ir pjaukite per šį „sumuštinį“.
- ◆ Plonu alyvos sluoksniu padenkite planinę pjūvio liniją.

Įleidžiamasis pjūvis

Įspėjimas! Kad neprarastumėte kontrolės, nesulūžtų pjūklelis ar nepažeistumėte ruošinio, atlikdami įleidžiamuosius pjūvius visada būkite ypač atsargūs. Nerekomenduojama pjauti jokios kitos medžiagos, išskyrus medieną. Kur įmanoma, išgręžkite 8 mm ar didesnę bandomąją kiaurymę pjovimo vietoje ir įstatę pjūklelį į šią kiaurymę pradėkite pjauti. Taip išvengsite būtinybės pjauti įleidžiamuoju būdu.

Pastaba. Įleidžiamajam pjovimui naudokite tik 7 dantukų vienam coliui pjūklelius.

- Norėdami įleidžiamuoju būdu pjauti kiaurymės viduje, aiškiai paženklinkite pjūvio liniją ruošinyje.
- Nustatykite nuožambų kampą 0°, tada užfiksokite pado plokštę.
- Pakreipkite pjūklą į priekį, kad jis atsiremtų į priekinį pado plokštės kraštą ir liktų tokioje padėtyje, nes tokiu būdu nuspausdus jungiklį (G pav.) pjūklelis NESILIES su ruošiniu.

Pastaba. Įsitikinkite, kad pjūklo geležtė yra pjovimo vietos ribose.

- Įjunkite pjūklą ir iš lėto leiskite geležtę ant ruošinio, tuo pačiu įsitikindami, kad pado plokštės priekinė dalis liečiasi su ruošiniu. Leiskite geležtei perpjauti medieną.
- Toliau leiskite geležtę į ruošinį, kol pado plokštė atsirems į ruošinį. Tęskite pjovimą palei pjūvio liniją ir pagal poreikį užbaikite pjūvį.

Metalo pjovimas

Siaurapjūkliu galima pjauti įvairaus tipo metalus. Pjaudami bet kokią medžiagą būkite atsargūs, kad nesusuktumėte ir nesulenktumėte pjūklelių.

Nespauskite pjūklelio per smarkiai. Jei pjūklelis girgžda arba per stipriai vibruoja, naudokite pjūklelius smulkesniais dantukais. Jei pjūklelis per daug įkaista, sumažinkite pjovimo greitį. Jei pjaunant minkštus metalus, pvz., aliuminį, tarp pjūklelio dantukų įstringa medžiagos atraižų, naudokite pjūklelį su mažesniu dantukų skaičiumi vienam coliui. Tvirtai priveržkite visus ruošinius ir pjaukite kuo arčiau suveržimo taško, kad eliminuotumėte bet kokią pjaunamo ruošinio vibraciją. Pjaudami kanalą, vamzdį ar kampuotą geležį, jei įmanoma, suveržkite ruošinį apkabomis ir pjaukite šalia apkabų. Norėdami pjaustyti plonus lakštus, iš abiejų pusių „susluoksniuokite“ medžiagą medienos plaušų plokštėmis arba fanera bei priveržkite sluoksnius, kad išvengtumėte medžiagos vibracijos ir įplyšimo. Tokiu būdu medžiaga bus pjaustoma sklandžiai. Ant „sumuštinio“ viršaus pasižymėkite pjovimo pobūdį ar linijas.

Techninė priežiūra

Šis BLACK+DECKER elektrinis įrankis skirtas ilgai eksploatuoti, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrsite ir reguliariai valysite.

Įspėjimas! Prieš pradėdami bet kokius įrankio techninės priežiūros ar valymo darbus, atjunkite jį.

- Įrankio ventiliacijos angas reguliariai valykite minkštu šepetėliu arba sausa šluote.
- Reguliariai drėgna šluoste nuvalykite variklio korpusą. Nenaudokite jokių šveičiamųjų arba tirpiklių pagrindu pagamintų valiklių.

Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti: taip sumažinsite aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Atiduokite elektrinius prietaisus ir akumuliatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite adresu www.2helpU.com

Techniniai duomenys

		BES602				
Įvesties įtampa	V _{KS}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
Maitinimo įvadas	W	400				
Apsukos be apkrovos	min. ⁻¹	0-3000				
Maksimalus pjūvio gylis						
Mediena	mm	65				
Plienas	mm	6				
Aliuminis	mm	10				
Svoris	kg	1,6				

		BES603				
Įvesties įtampa	V _{KS}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
Maitinimo įvadas	W	400				
Apsukos be apkrovos	min. ⁻¹	0-3000				
Maksimalus pjūvio gylis						
Mediena	mm	65				
Plienas	mm	6				
Aliuminis	mm	10				
Svoris	kg	1,6				

LIETUVIŠKAI

TRIKČIŲ ŠALINIMO GIDAS

BŪTINAI LAIKYKITĖS SAUGOS TAISYKLIŲ IR INSTRUKCIJŲ

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neįsijungia.	Kabelis neprijungtas prie elektros lizdo.	Prijunkite įrangą prie veikiančio elektros lizdo.
	Perdegę grandinės saugiklis.	Pakeiskite grandinės saugiklį. (Jei grandinės saugiklis dažnai perdega, nedelsdami nutraukite įrenginio eksploataciją ir nugabenkite patikrai į BLACK+DECKER priežiūros centrą arba įgaliotajam specialistui.
	Suveikę grandinės jungtuvai.	Pakeiskite grandinės pertraukiklį. (Jei grandinės pertraukiklis dažnai suveikia, nedelsdami nutraukite įrenginio eksploataciją ir nugabenkite patikrai į BLACK+DECKER priežiūros centrą arba įgaliotajam specialistui.
	Pažeistas kabelis arba jungiklis.	Paprašykite A BLACK+DECKER priežiūros centro arba įgaliotojo specialisto, kad pakeistų kabelį arba jungiklį.

PRIEŽIŪROS INFORMACIJA

BLACK+DECKER siūlo visą įmonei priklausančių įgaliotųjų techninės priežiūros centrų tinklą. Visuose BLACK+DECKER techninės priežiūros centruose dirba išmokytas personalas, teikiantis klientams efektyvią ir patikimą elektrinių įrankių priežiūrą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie mūsų įgaliotuosius techninės priežiūros centrus ir jei reikia techninės konsultacijos, remonto ar originalių gamyklinių atsarginių dalių, susisiekite su artimiausia BLACK+DECKER buveine arba apsilankykite mūsų svetainėje www.blackanddecker-la.com

Paredzētā lietošana

Šis BLACK+DECKER™ figūržāģis BES602/BES603 ir paredzēts koksnes, plastmasas un metāla lokšņu zāģēšanai. Šis instruments paredzēts tikai personīgai lietošanai.

Drošības norādījumi

Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzamie norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām. Termins "elektroinstruments", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz elektriski darbināmu elektroinstrumentu (ar vadu) vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

1. Darba zonas drošība

- a. Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota. Pārblīvētā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- b. Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- c. Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām. Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d. Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārmēsāji, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no

kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.

- e. Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
 - f. Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- #### 3. Personīgā drošība
- a. Elektroinstrumenta lietošanas laikā saglabājiet modrību, skatieties, ko jūs darāt, un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
 - b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
 - c. Nepieļaujiet nejausū iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārmēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārmēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
 - d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
 - e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
 - f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
 - g. Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi. Lietojot putekļu nosūkšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
 - h. Kaut arī jums ir labas iemaņas darbā ar instrumentiem, kas apgūtas, tos bieži lietojot,

neaizmirstiet par piesardzību un instrumenta drošības noteikumu ievērošanu. Bezrūpīgas rīcības sekas var būt smagi ievainojumi, ko var gūt vienā acumirklī.

4. Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

a. Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.

Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.

b. Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi

nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.

c. Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktakšus no barošanas avota un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.

d. Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet tos ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepazīst šos norādījumus.

Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.

e. Veiciet elektroinstrumenta un piederumu apkopi.

Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.

f. Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus. Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.

g. Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Ja elektroinstrumentu izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, var rasties bīstama situācija.

h. Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas. Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slideni, negaidītās situācijās instrumentu nevar savaldīt.

5. Remonts

a. Elektroinstrumentu drīkst remontēt vienīgi kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Elektroinstrumenta papildu drošības brīdinājumi



Brīdinājums! Papildu drošības brīdinājumi figūrāžiem un zobenāžiem

- ◆ Turiet elektroinstrumentu vienīgi pie izolētā roktura, ja grieznis darba laikā var saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar instrumenta vadu. Ja grieznis saskaras ar spriegumaktīvu vadu, visas instrumenta ārējās metāla virsmas ir spriegumaktīvas un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- ◆ Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t. i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- ◆ Netuviniet rokas griešanas zonai. Nekādā gadījumā nesniedzieties zem apstrādājamā materiāla. Netuviniet pirkstus asmenim, kas darbojas, un asmens skavai. Nedrīkst turēt zāga slieci, lai panāktu stabilāku zāga kustību.
- ◆ Regulāri uzasiniet asmeņus. Ja asmeņi ir trūli vai bojāti, zāģis slodzes ietekmē var novirzīties no gaitas vai iestrēgt. Vienmēr lietojiet apstrādājamam materiālam un zāģējuma veidam piemērotu zāga asmeni.
- ◆ Zāģējot cauruli vai caurulvadu, pārliecinieties, vai tajā nav ūdens, elektroinstalācijas u. tml.
- ◆ Nepieskarieties apstrādājamajam materiālam vai asmenim uzreiz pēc tam, kad ir pabeigts darbs ar instrumentu. Gan viens, gan otrs var būt ļoti karsts.
- ◆ Ēmiet vērā slēptu risku iespējamību — pirms sienu, grīdu vai griestu zāģēšanas noskaidrojiet elektroinstalācijas un cauruļu atrašanās vietas.
- ◆ Atlaižot slēdzi, asmens kādu laiku turpina darboties. Izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz zāga asmens pārstāj darboties, un tikai pēc tam novietojiet instrumentu glabāšanā.

Brīdinājums! Putekļi, kas rodas zāģēšanas laikā, var kaitēt veselībai, ja operators vai tuvumā esošas personas nonāk saskarē ar putekļiem vai tos ieelpo. Valkājiet putekļu masku, kas īpaši paredzēta aizsardzībai pret putekļiem un izgarojumiem, turklāt arī tām personām, kas atrodas darba zonā, jālieto aizsardzības līdzekļi.

- ◆ Šajā lietošanas rokasgrāmatā ir aprakstīta paredzētā lietošana.
- ◆ Lietojot jebkuru citu piederumu vai pierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var gūt ievainojumus un/vai radīt materiālos zaudējumus.

Citu personu drošība

- ◆ Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja

vien tās neuzrauga vai neapmāca persona, kas atbild par viņu drošību.

- ◆ Bērnī ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.

Atlikušie riski

Lietojot instrumentu, var rasties papildu atlikušie riski, kuri var nebūt minēti šeit iekļautajos drošības brīdinājumos. Šie riski var rasties nepareizas lietošanas, pārāk ilgas lietošanas u. c. gadījumos.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- ◆ ievainojumi, kas radušies, pieskaroties rotējošām/kustīgām detaļām;
- ◆ ievainojumi, kas radušies, mainot detaļas, asmeņus vai citus piederumus;
- ◆ ievainojumi, kas radušies instrumenta ilgstošas lietošanas rezultātā. Ilgstoši strādājot ar instrumentu, regulāri jāpārtrauc darbs un jāatpūšas;
- ◆ dzirdes pasliktināšanās;
- ◆ kaitējums veselībai, kas rodas, ieelpojot putekļus, kuri rodas, strādājot ar instrumentu (piemēram, apstrādājot koksni, it īpaši ozolu, dižskābarī un MDF paneļus).

Troksnis un vibrācijas

Deklarētās trokšņa un vibrāciju emisijas vērtības, kas minētas tehniskajos datos un atbilstības deklarācijā, ir izmērītas saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas noteikta ar standartu EN62841, un vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu.

Tāpat deklarēto trokšņa un vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

Brīdinājums! Trokšņa un vibrāciju emisijas vērtība elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem. Vibrāciju līmenis var pārsniegt norādīto līmeni. Novērtējot trokšņa un vibrāciju iedarbību, lai definētu Direktīvā 2002/44/EK minētos drošības pasākumus, lai aizsargātu personas, kuras darba pienākumu veikšanai regulāri lieto elektroinstrumentus, vibrāciju iedarbības novērtējumā jāņem vērā instrumenta lietošanas veids un faktiskie apstākļi, tostarp visas darba cikla fāzes, t. i., ne tikai instrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad instruments ir izslēgts un darbojas tukšgaitā.

Marķējumi uz instrumenta

Instrumenta marķējumā var būt šādi simboli.

V	volti
Hz	herci
min	minūtes
— — — vai DC	līdzstrāva



.../min

BPM

IPM

OPM

RPM

s/fpm

SPM

A

W

Wh

Ah

~ vai AC

~ vai

AC/DC



n₀

n

PSI



I būvniecības klase (iezemējums)

minūtē

sitieni minūtē

triecieni minūtē

oscilācijas minūtē

apgriezieni minūtē

virsmas pēdas minūtē

gājieni minūtē

ampēri

vati

vatstundas

ampērstundas

maiņstrāva

maiņstrāva vai līdzstrāva

II būvniecības klase (ar dubultu izolāciju)

tukšgaitas ātrums

nominālais ātrums

mārciņas uz kvadrātkollu

zemēšanas spaiļi

brīdinājuma apzīmējums par drošību

redzams starojums
neskatieties tieši gaismā

valkājiņiet elpceļu aizsargus

valkājiņiet acu aizsargus

valkājiņiet ausu aizsargus

izlasiet visu dokumentāciju

nepakļaujiet lietus iedarbībai

BĪSTAMI! Netuviniet rokas asmenim

Elektrodrošība



Šim instrumentam ir dubulta izolācija, tāpēc nav jālieto iezemēts vads. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

- ◆ Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs vai BLACK+DECKER pilnvarots apkopes centrs, lai novērstu bīstamību.

Salikšana

Brīdinājums! Pirms salikšanas pārbaudiet, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Asmeņu opcijas

Šis figūrziņš ir piemērots tam, lai varētu izmantot asmeņus ar dažnedažādām zāga zobu konfigurācijām.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai asmeņus ar T veida kātu.

Neizmantojiet asmeņus ar U veida kātu.

Asmens uzstādīšana (A att.)

- ◆ Atvienojiet zobenzāģi no barošanas avota.

Brīdinājums! Ja figūrziņš netiek atvienots no barošanas avota, tas var nejauši sākt darboties, izraisot smagus ievainojumus.

- ◆ Pagrieziet skavas sviru (9) ~90°.
- ◆ Iespiediet uz iekšu asmeni, līdz tas vairs nekustas.
- ◆ Atlaidiet skavas sviru.

Piezīme. Skavas svirai (9) pilnībā jāatgriežas sākuma pozīcijā. Ja tas nenotiek, iespiediet asmeni dziļāk spraugā, līdz svira atgriežas sākuma pozīcijā.

Piezīme.

- ◆ Asmenim ir jābūt ievietotam balsta rullīša (8) rievā.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai asmeņus ar T veida kātu (11).

Figūrziņa asmens noņemšana

- ◆ Atvienojiet zobenzāģi no barošanas avota.
- ◆ Pagrieziet bezrīku asmens skavu (9) ~90°. Asmens var izlēkt uz āru, bet, ja ne, uzmanīgi izvelciet no skavas spraugas.

UZMANĪBU! Pēc lietošanas asmens var būt karsts.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža mēlīte (B att.)

Lai iedarbinātu figūrziņi, nospiediet slēdža mēlīti (1). Lai izslēgtu figūrziņi, atlaidiet slēdža mēlīti.

Ātruma regulēšanas slēdzis (tikai modelim BES603) (C att.)

Ar ātruma regulēšanas slēdzi (14) ir aprīkots tikai BES603.

Lai iestatītu ātrumu, pagrieziet slēdža ripu vajadzīgajā ātrumā.

Nospiediet slēdzi, lai sasniegtu ātrumu.

Bloķēšanas poga (C att.)

Figūrziņš ir aprīkots ar bloķēšanas funkciju, kas ir parocīga, ja ir nepārtraukti jāzāģē ilgu laiku. Lai nofiksētu slēdzi ieslēgtā pozīcijā, nospiediet mēlītes slēdzi (1), iespiediet un turiet bloķēšanas pogu (13), pēc tam atlaidiet mēlīti.

Atlaižot bloķēšanas pogu, figūrziņš turpina darboties.

Nospiediet un atlaidiet mēlītes slēdzi, lai atbrīvotu bloķēšanas funkciju.

Piezīme. Bloķēšanas pogai var piekļūt no kreisās roktura puses.

Puteklšūcēja pieslēgvietā

Ja normālas lietošanas laikā nav pievienots puteklšūcējs, iekšējais motora ventilators nepārtraukti pūš zāgskaidas prom no griešanas atzīmes. Lai pievienotu puteklšūcēja adapteri, iespiediet figūrziņa aizmugurējo pieslēgvietu un pagrieziet, līdz aizbāžņveida stiprinājums ir nofiksēts.

Ekspluatācija

Brīdinājums! Neestrādājiet ar instrumentu, ja balstpaliktņis ir vaļīgs vai noņemts nost.

Vispārīgi zāģēšanas darbi

Brīdinājums! Netuviniet rokas un pirkstus zonai starp motora korpusu un asmens skavu. Neturiet roku zem apstrādājamā materiāla, kamēr zāģis darbojas.

Novietojiet balstpaliktņa priekšpusi uz apstrādājamā materiāla un savietojiet asmens griezējmalu ar apstrādājamā materiāla zāģēšanas līniju (D att.). Barošanas vads nedrīkst traucēt un atrasties ceļā, pa kuru virzīsies asmens. Iedarbiniet zāģi un virziet to uz apstrādājamo materiālu. Piespiediet zāģi pietiekami, lai tas būtu stabils, un spiediet uz priekšu tikai tādā mērā, lai asmens zāģētu brīvi.

Brīdinājums! Nelietojiet zāģi ar spēku. Pārmērīgi spiežot zāģi, var pārkarst motors un salūzt zāga asmeņi.

Slīpziņģēšana

Slīpumu var iestatīt robežās no 0° līdz 45° gan pa kreisi, gan pa labi. Slīpuma leņķa iestatīšana

- ◆ Atskrūvējiet abas balstpaliktņa šarnīra skrūves (12), līdz balstpaliktņi (7) var pagriezt (E att.).

Piezīme. Izmantojiet komplektācijā iekļauto 3 mm sešstūru uzgriežņatslēgu.

- ◆ Slīpuma leņķi ir atzīmēti uz skalas, kas atrodas balstpaliktņa malā.
- ◆ Uzstumiet balstpaliktņi atpakaļ. Savietojiet motora korpusa malu ar vajadzīgo leņķa atzīmi pamatnes sānos, pēc tam bīdiet balstpaliktņi uz priekšu, lai ierobi nofiksētos motora korpusa tapā, kā norādīts F attēlā.

Piezīme. Leņķu atzīmes uz figūrziņa pamatnes sāniem ir paredzētas tikai atsaucei.

Operatoram ir jāizmanto transportieris, lai pārbaudītu leņķus.

- ◆ Kad ir iegūts vajadzīgais slīpuma leņķis, nofiksējiet balstpaliktņi, pievelkot tā šarnīra skrūves.
- ◆ Veiciet izmēģinājuma zāģējumu uz materiāla atgriezumā gabala un izmēriet slīpuma leņķi. Vajadzīgās gadījumā noregulējiet slīpuma leņķi.

Lamināta zāģēšana

Zāģējot laminātu, tas var sašķelties, tādējādi sabojājot redzamo virsmu.

Visbiežāk izmantotie zāga asmeņi darbojas ar augšupejošu gājienu, tāpēc, ja sliece ir atbalstīta pret redzamo virsmu, lietojiet zāga asmeni, kas darbojas ar lejupejošu gājienu, vai

arī rīkojieties šādi:

- ◆ Lietojiet zāga asmeni ar smalkiem zobiem.
- ◆ Zāgējiet no materiāla apakšpusēs.
- ◆ Abās materiāla pusēs piestipriniet koka vai kokšķiedras plates atgriezumam gabalus, lai mazinātu lamināta šķelšanos, un zāgējiet caur visām kārtām.

Metāla zāgēšana

Brīdinājums! Zāgējot metālu, nepievienojiet putekļsūcēju.

Metāla skaidas ir karstas un var izraisīt ugunsgrēku.

Ņemiet vērā, ka metāla zāgēšana aizņem ilgāku laiku nekā koksnes zāgēšana.

- ◆ Lietojiet metāla zāgēšanai piemērotu zāga asmeni.
- ◆ Zāgējot plānu metāla loksni, materiāla apakšpusē piestipriniet koka atgriezumam gabalu un zāgējiet caur šīm kārtām.
- ◆ Uzklājiet eļļas kārtiņu tajā vietā, kur paredzēts zāgēt.

Gremdzāgēšana

Brīdinājums! Lai nezaudētu kontroli, nesalaustu asmeņus vai nesabojātu apstrādājamo materiālu, vienmēr ievērojiet ārkārtīgu piesardzību, veicot gremdzāgēšanu. Nav ieteicams veikt gremdzāgēšanu citos materiālos, izņemot koku. Ja iespējams, izzāgējamaajā zonā izurbiet vismaz 8 mm lielu priekšurbumu, kurā ievietojiet asmeni, lai sāktu zāgēt.

Tādējādi nebūs nepieciešams veikt gremdzāgēšanu.

Piezīme. Gremdzāgēšanai izmantojiet tikai asmeņus ar 7 zobiem collā.

- ◆ Lai ar gremdzāgēšanu iezāgētu caurumu, uz apstrādājamā materiāla skaidri atzīmējiet zāgēšanas līniju.
- ◆ Iestādiet slīpuma leņķi uz 0°, pēc tam nofiksējiet balsspaliktni.
- ◆ Sasveriet zāģi uz priekšu tā, lai tas balstītos uz balsspaliktna priekšējās malas un būtu tādā pozīcijā, lai asmens nepieskartos apstrādājamajam materiālam, kad slēdzis ir ieslēgts (G att.).

Piezīme. Pārlecinieties, vai zāga asmens atrodas zāgējamajā zonā.

- ◆ Iedarbiniet zāģi un lēnām nolaidiet asmeni uz apstrādājamā materiāla, vienlaikus turot balsspaliktna priekšpusi piespiestu pie apstrādājamā materiāla. Ļaujiet asmenim zāģēt cauri kokmateriālam.
- ◆ Nolaidiet asmeni vēl zemāk apstrādājamā materiālā, līdz balsspaliktnis atrodas uz apstrādājamā materiāla. Turpiniet zāģēt pa zāgēšanas līniju un pēc vajadzības pabeidziet zāgēšanu.

Metāla zāgēšana

Ar figūrzāģi var zāģēt daudzus metāla veidus. Zāgējot jebkāda veida materiālus, uzmanieties, lai asmeni nesavītos vai nesalocītos.

Nespieties asmeni ar spēku. Ja asmens dreb vai pārmērīgi vibrē, izmantojiet smalkāku zobu asmeni. Ja asmens pārkarst,

samaziniet zāgēšanas ātrumu. Ja, zāgējot mīkstus metālus, piemēram, alumīniju, asmens zobi aizsērē, izmantojiet rupjāku asmeni ar mazāku skaitu zobu uz collu. Stingri iespiļējiet visu apstrādājamo materiālu un zāgējiet pēc iespējas tuvāk iespīlēšanas zonai, lai novērstu zāgēšanas radīto vibrāciju. Zāgējot cauruļvadu, cauruli vai leņķprofilu, ja iespējams, iespieties skrūvspīlēs un zāgējiet tuvu skrūvspīļu zonai. Lai zāģētu plānus lokšņu materiālus, ievietojiet materiālu starp kokšķiedru plātnēm vai saplākšņa kārtām un saspiediet visus slāņus kopā, lai materiāls nevirētu un nepārplīstu. Šāda veidā materiāls tiek gludi sazāģēts. Izklājiet zāgēšanas rakstu vai līniju augšpusē visām kārtām.

Apkope

Šis BLACK+DECKER instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

Brīdinājums! Pirms instrumenta apkopes veikšanas atvienojiet to no barošanas avota.

- ◆ Ar mīkstu birstīti vai sausu drāniņu regulāri iztīriet instrumenta ventilācijas atveres.
- ◆ Ar mitru drāniņu regulāri iztīriet motora korpusu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām.

Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē www.2helpU.com

Tehniskie dati

		BES602				
leejas spriegums	V _{AC}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
leejas jauda	W	400				
Tukšgaitas ātrums	min ⁻¹	0–3000				
Maks. zāģēšanas dziļums						
Koksne	mm	65				
Tērauds	mm	6				
Alumīnijs	mm	10				
Svars	kg	1,6				

		BES603				
ļeejas spriegums	V_{AC}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
ļeejas jauda	W	400				
Tukšgaitas ātrums	min^{-1}	0–3000				
Maks. zāģēšanas dziļums						
Koksne	mm	65				
Tērauds	mm	6				
Alumīnijs	mm	10				
Svars	kg	1,6				

PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

VIENMĒR JĀIEVĒRO DROŠĪBAS NOTEIKUMI UN NORĀDĪJUMI

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Instrumentu nevar iedarbināt.	Vads nav pievienots barošanas avotam.	Pievienojiet vadu elektriskajai kontaktligzdai, kas ir darba kārtībā.
	Izdedzis ķēdes drošinātājs.	Nomainiet ķēdes drošinātāju. (Ja instruments atkārtoti izraisa ķēdes drošinātāja izdegšanu, nekavējoties pārtrauciet to ekspluatēt un nogādājiel BLACK+DECKER apkopes centrā vai pilnvarotā remontdarbnicā, lai to pārbauditu.)
	Slēgiekārta ir izslēgusies.	Nomainiet slēgiekārta. (Ja instruments atkārtoti izraisa slēgiekārtas izslēgšanos, nekavējoties pārtrauciet to ekspluatēt un nogādājiel BLACK+DECKER apkopes centrā vai pilnvarotā remontdarbnicā, lai to pārbauditu.)
	Vads vai slēdzis ir bojāts.	Pieprasiet vada vai slēdža nomaiņu BLACK+DECKER apkopes centrā vai pilnvarotā remontdarbnicā.

INFORMĀCIJA PAR APKALPOŠANU

BLACK+DECKER piedāvā pilnu uzņēmumam piederošo un pilnvaroto apkopes vietu tīklu. Visos BLACK+DECKER apkopes centros ir apmācīts personāls, lai klientiem nodrošinātu efektīvu un uzticamu elektroinstrumentu apkalpošanu. Lai iegūtu sīkāku informāciju par mūsu pilnvarotajiem apkopes centriem un saņemtu tehniskus ieteikumus, remontu vai oriģinālās rūpnīcas rezerves daļas, sazinieties ar tuvāko BLACK+DECKER centru vai apmeklējiet tīmekļa vietni

www.blackanddecker-la.com

Назначение

Электрические лобзики BLACK+DECKER™ BES602/ BES603 предназначены для пиления дерева, пластика и листового металла. Данные инструменты не являются профессиональными и предназначены для домашнего использования потребителем.

Правила техники безопасности

Общие правила безопасности при работе с электроинструментом



Осторожно! Прочтите все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

Сохраните все инструкции для последующего обращения к ним. Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к питаемому от электросети (проводному) или от аккумуляторных батарей (беспроводному) электроинструменту.

1. Безопасность на рабочем месте

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Захламление или плохое освещение рабочего места может стать причиной несчастного случая.
- b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, возникающие при работе электроинструмента, могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c. **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над инструментом.

2. Электробезопасность

- a. **Сетевые вилки электроинструмента должны соответствовать розеткам.** Запрещается любым способом модифицировать вилку. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Сохранение вилки инструмента в неизменном виде и совпадение типов вилки и розетки питания снижает вероятность поражения электрическим током.
- b. **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения

электрическим током.

- c. **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.
- d. **Бережно обращайтесь с кабелем питания.** Не используйте кабель для переноски инструмента и не тяните за него в попытке отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- e. **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию в соответствующих условиях.** Использование удлинителя, предназначенного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- f. **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Индивидуальная безопасность

- a. **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом.** Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b. **Используйте средства индивидуальной защиты.** Всегда надевайте защитные очки. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c. **Примите меры для предотвращения случайного включения.** Перед тем как подключить электроинструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь, что выключатель находится в положении **выключения**. Переноска подключенного электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к сети электроинструмента со включенным выключателем создает риск несчастных случаев.

- d. Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может нанести травмы.
 - e. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f. Надевайте подходящую одежду. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание элементов одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
 - g. При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование пылеуловителя снижает соответствующие риски.
 - h. Не допускайте самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности даже при большом опыте работы с инструментом. Небрежное действие может стать причиной серьезной травмы за долю секунды.
4. Эксплуатация электроинструмента и уход за ним
- a. Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
 - b. Не используйте электроинструмент с нерабочим выключателем. Любой электроинструмент, управляемый включением и выключением которого невозможно, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c. Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных принадлежностей или хранением электроинструмента отключите его от сети или извлеките батарею. Подобные предупредительные меры безопасности позволяют уменьшить опасность непреднамеренного включения инструмента.
 - d. Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.
Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
 - e. Поддерживайте исправное состояние электроинструмента и дополнительных принадлежностей. Проверьте движущиеся детали

- на точность совмещения или заклинивание, отсутствие поломок или каких-либо других условий, которые могут повлиять на эксплуатацию электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его следует отремонтировать. Большинство несчастных случаев являются следствием пренебрежения уходом за электроинструментом.
- f. Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания режущего инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, и работать с ним легче.
 - g. Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации.
 - h. Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5. Сервисное обслуживание

- a. Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электроинструмента.

Дополнительные правила техники безопасности при работе с электроинструментом



Осторожно! Дополнительные правила техники безопасности при использовании лобзиков и сабельных пил

- ◆ Удерживайте электроинструмент за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта режущей принадлежности со скрытой электропроводкой. При удерживании металлических деталей инструмента, в случае перерезания находящегося под напряжением провода, возможно поражение оператора электрическим током.
- ◆ Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на стабильной опоре. Держать заготовку на весу или в руках перед собой неудобно и это может привести к потере контроля над инструментом.
- ◆ Держите руки подальше от зоны разреза. Никогда

не наклоняйтесь над заготовкой. Не держите пальцы вблизи пильного полотна и его зажима. Не выравнивайте пилу, удерживая ее за основание.

- ◆ **Следите за тем, чтобы пильные полотна оставались острыми.** Тупые или поврежденные полотна могут привести к тому, что пила отклонится или заклинит под давлением. Всегда используйте полотна соответствующего типа для разных рабочих деталей и вида распила.
- ◆ **При распиле трубы или трубопровода убедитесь в том, что в них нет воды, не проходит электропроводка и т. п.**
- ◆ **Не трогайте заготовку и пильное полотно сразу после того как закончите работу.** Они могут сильно нагреваться.
- ◆ **Перед тем, как делать отверстия в стенах, полах или потолках, проверьте места прохождения проводки и трубопроводов.**
- ◆ **Полотно продолжает двигаться после того, как будет отпущен пусковой выключатель.** Всегда выключайте инструмент и подождите, пока пила полностью остановится перед тем, как положить инструмент.

Осторожно! Контакт или вдыхание пыли, которая может образоваться при распиле, представляет опасность здоровью оператора и тех, кто находится поблизости. Надевайте пылезащитную маску, которая специально предназначена для защиты от пыли и испарений и обеспечивает защиту для людей, выполняющих данные работы или находящихся в зоне проведения работ.

- ◆ Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации.
- ◆ Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных данным руководством по эксплуатации, может привести к несчастному случаю и/или повреждению личного имущества.

Безопасность окружающих

- ◆ Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, или не получают от такого лица указания по использованию устройства.
- ◆ Не позволяйте детям играть с данным инструментом.

Остаточные риски

При работе с инструментом возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли

в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании инструмента и т. п. Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ◆ Травмы в результате касания вращающихся/движущихся частей.
- ◆ Травмы, которые могут произойти в результате смены деталей, лезвий или аксессуаров.
- ◆ Травмы, связанные с продолжительным использованием инструмента. При использовании любого инструмента в течение продолжительного периода времени не забывайте делать перерывы.
- ◆ Ухудшение слуха.
- ◆ Угроза здоровью, связанная с вдыханием пыли, которая образуется при использовании этого инструмента (например, при работе с деревом, особенно дубом, березой и МДФ).

Шум и вибрация

Заявленные значения уровня шума и вибрации, указанные в технических характеристиках и заявлении о соответствии, были измерены в соответствии со стандартным методом тестирования EN62841 и пригодны для сравнения инструментов.

Заявленные значения уровня шума и вибрации могут также использоваться для предварительной оценки величины воздействия.

Осторожно! Значения уровня шума и вибрации при работе с электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Уровень вибрации может быть выше заявленного.

При оценке уровня шума и вибрации для определения степени безопасности, предусмотренного 2002/44/ЕС для защиты людей, регулярно пользующихся электроинструментом при работе, нужно принимать во внимание уровень вибрации, реальные условия использования и способ использования инструмента, а также учитывать все этапы цикла работы (когда инструмент выключается, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения с одного режима на другой).

Условные обозначения на инструменте

На наклейке на данном инструменте могут быть следующие обозначения:

B	вольт
Hz	герц
min	минуты

	или постоянный ток
	Конструкция класса I (с заземлением)
	в минуту
BPM	ударов в минуту
IPM	ударов в минуту
OPM	колебаний в минуту
RPM	оборотов в минуту
sfpm	окружная скорость в футах в минуту
SPM	ходов в минуту
A	ампер
W	ватт
Wh	ватт-час
Ah	ампер-часы
	или переменный ток
	переменный ток или постоянный ток
	Конструкция класса II (с двойной изоляцией)
n ₀	частота вращения без нагрузки
n	номинальная скорость
PSI	фунтов на квадратный дюйм
	клемма заземления
	обозначение уведомления об опасности
	видимое излучение не смотрите прямо в источник света
	используйте средства защиты органов дыхания
	используйте защитные очки
	используйте защитные наушники
	прочитайте всю документацию
	не подвергайте воздействию дождя
	ОПАСНО — держите руки на расстоянии от полотна

Электробезопасность



Данный инструмент имеет двойную изоляцию, поэтому заземление не требуется. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке.

- Во избежание несчастного случая замена поврежденного кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре BLACK+DECKER.

Сборка

Осторожно! Перед сборкой убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

Варианты полотен

Конструкция лобзика предусматривает возможность использования разнообразных комбинаций зубьев.

ВНИМАНИЕ! Используйте только полотна с Т-образными хвостовиками. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать U-образные полотна.

Установка полотен (рис. А)

- Отключите лобзик от источника питания.

Осторожно! Если лобзик не отключить от источника питания, то это может привести к непреднамеренному запуску и привести к серьезной травме.

- Поверните рычаг зажима (9) на 90°.
- Вставьте полотно внутрь до упора.
- Отпустите рычаг зажима.

Примечание: рычаг зажима (9) должен полностью вернуться в исходное положение. Если этого не произошло, протолкните полотно глубже в паз до тех пор, пока рычаг не вернется в исходное положение.

Примечание.

- Убедитесь, что полотно встало в канавку опорного ролика (8).

ВНИМАНИЕ! Используйте только полотна с Т-образными хвостовиками (11).

Снятие полотна лобзика:

- Отключите лобзик от источника питания.
- Поверните бесключевой зажим полотна (9) на 90 градусов. Полотно может податься наружу, но если это не так, то аккуратно извлеките его из паза зажима.

ВНИМАНИЕ! Во время работы полотно может сильно нагреться.

Пусковой выключатель (рис. В)

Чтобы включить лобзик, нажмите на пусковой выключатель (1). Чтобы выключить лобзик, отпустите пусковой выключатель.

Пусковой выключатель с регулировкой скорости (только для изделия BES603) (рис. С)

Только BES603 оснащается пусковым выключателем с регулировкой скорости (14).

Чтобы установить скорость, поверните регулятор на

выключателе на нужную скорость.

Нажмите на выключатель, чтобы достигнуть выбранной скорости.

Кнопка блокировки (рис. С)

Лобзик оснащен функцией блокировки во включенном положении, что удобно, когда возникает необходимость выполнения длительной непрерывной резки. Чтобы заблокировать выключатель по включенному состоянию, нажмите на пусковой выключатель (1), вдавите и удерживайте кнопку блокировки (13), затем отпустите пусковой выключатель. Отпустите кнопку блокировки, после чего лобзик продолжит работать. Нажмите и отпустите пусковой выключатель, чтобы снять блокировку.

Примечание. Доступ к кнопке блокировки находится с левой стороны рукоятки.

Отверстие для пылесоса

При обычном использовании без подключенного пылесоса, внутренний вентилятор электродвигателя будет постоянно сдувать опилки в сторону от линии резки. Чтобы подключить переходник пылесоса, вставьте его в заднее отверстие в лобзике и поворачивайте до тех пор, пока байонетный фиксатор не зафиксируется.

Эксплуатация

Осторожно! Не используйте инструмент, если плита подошвы лобзика не закреплена или снята.

Общие рекомендации по резке

Осторожно! Держите руки и пальцы на расстоянии от участка между корпусом электродвигателя и зажимом полотна. Не держите руки под заготовкой во время работы лобзика.

Разместите переднюю часть плиты подошвы на заготовке и совместите режущую кромку полотна с линией резки на заготовке (рис. D). Убедитесь, что кабель питания не мешает работе и не пролегает через путь полотна. Запустите лобзик и придвиньте его к заготовке.

Прижимайте лобзик к заготовке ровно настолько, чтобы сохранять его устойчивость и двигайте его вперед ровно настолько, чтобы полотно свободно выполняло резку.

Осторожно! Не применяйте силу к лобзику. Применение избыточного усилия может привести к перегреву электродвигателя и сломать полотно.

Резка с наклоном

Угол наклона при резке можно регулировать от нуля до 45° влево или вправо. Регулировка угла наклона:

- ◆ Ослабьте оба поворотных винта в плите подошвы (12) так, чтобы плиту подошвы (7) можно было вращать (рис. E).

Примечание. Используйте шестигранный ключ 3 мм из комплекта поставки.

- ◆ Углы наклона отмечены на шкале, расположенной сбоку плиты подошвы.
- ◆ Сдвиньте плиту подошвы назад. Совместите край корпуса электродвигателя с отметкой нужного угла сбоку основания, затем сдвиньте плиту подошвы вперед, чтобы она вошла в сцепление с выемками штифта корпуса электродвигателя, как показано на рис. F.

Примечание. Метки угла сбоку основания лобзика приведены только для справки.

Оператору следует воспользоваться угломером, чтобы проверить точность угла.

- ◆ Достигнув нужного угла наклона, зафиксируйте плиту подошвы, затянув поворотные винты плиты подошвы.
- ◆ Выполните пробный разрез ненужного материала и измерьте угол наклона. При необходимости, отрегулируйте угол наклона.

Пиление ламината

Во время пиления ламинированных материалов может произойти их расщепление, в результате чего может быть повреждена их лицевая поверхность.

Большинство стандартных пыльных полотен выполняют рез при ходе вверх, поэтому, если подошва располагается на лицевой поверхности, используйте пыльное полотно, которое режет при ходе вниз, или:

- ◆ Используйте полотно с мелкими зубьями.
- ◆ Выполняйте пиление с обратной стороны заготовки.
- ◆ Чтобы избежать расщепления ламината, поместите заготовку между двумя панелями из древесины или ДСП и пилите получившееся сочетание целиком.

Пиление металла

Осторожно! Запрещается использовать пылесос при пилении металла. Металлическая стружка сильно нагревается и может стать причиной пожара.

Учитывайте, что распил металла занимает гораздо больше времени, чем распил древесины.

- ◆ Используйте полотно, подходящее для резки металла.
- ◆ При пилении тонколистовой стали прикрепите ненужный деревянный брусок с обратной стороны заготовки и распиливайте их вместе.
- ◆ Нанесите слой смазки вдоль линии реза.

Врезное пиление

Осторожно! Во избежание потери управления, поломки полотна или повреждения заготовки, всегда соблюдайте предельную осторожность при выполнении врезных распилов. Выполнять врезное пиление какого-либо материала помимо дерева не рекомендуется. По возможности, высверливайте направляющее отверстие

диаметром 8 мм или более в вырезаемом участке и вставляйте полотно в направляющее отверстие перед тем, как начать пиление. Это позволит избежать необходимости во врезном пилении.

Примечание. При врезном пилении, используйте только полотна с 7 зубьями на дюйм.

- ◆ Чтобы выполнить врезной распил отверстия, четко разметьте линию реза на заготовке.
- ◆ Установите угол наклона на 0°, затем зафиксируйте плиту подошвы.
- ◆ Наклоните лобзик вперед так, чтобы он опирался на передней край плиты подошвы, но так, чтобы полотно НЕ касалось заготовки при включении выключателя (рис. G).

Примечание. Убедитесь, что полотно находится внутри вырезаемого участка.

- ◆ Запустите лобзик и медленно опускайте полотно в заготовку, не отрывая переднюю часть плиты подошвы от нее. Дайте полотну пройти сквозь дерево.
- ◆ Продолжайте опускать полотно в заготовку до тех пор, пока плита подошвы не будет полностью прилегать к заготовке. Продолжайте пиление по линии реза и выполните резку, как необходимо.

Резание металла

Лобзик способен разрезать многие виды металлов. При резке каких-либо материалов соблюдайте осторожность, чтобы не перекрутить и не погнуть полотно. Не применяйте силу к полотну. Если полотно сильно подпрыгивает или вибрирует, используйте полотно с более тонкими зубьями. Если полотно слишком сильно нагревается, выполняйте резку медленнее. Если зубья полотна забиваются при резке мягких металлов, таких как алюминий, используйте более грубое полотно с меньшим количеством зубьев на дюйм. Надежно закрепляйте заготовки и пилите как можно ближе к месту крепления, чтобы избежать вибрации разрезаемой заготовки. При разрезании желобов, труб или угловых профилей, по возможности закрепляйте заготовку в тисках и пилите как можно ближе к тискам. При резке тонколистовых материалов, кладите материал между листами древесины или фанеры и скрепляйте получившееся сочетание, чтобы избежать вибрации и разрыва материала. Это позволит выполнить ровный распил. Наносите схему или линии реза на верхний слой этого сочетания.

Техническое обслуживание

Ваш инструмент BLACK+DECKER имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Продолжительность безотказной работы зависит от правильного ухода за инструментом и его регулярной чистки.

Осторожно! Перед выполнением технического обслуживания или очистки инструмента отключите инструмент от питания.

- ◆ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия инструмента с помощью мягкой щетки или сухой тканевой салфетки.
- ◆ Регулярно очищайте корпус двигателя с помощью влажной салфетки. Не используйте никакие абразивные чистящие средства или средства на основе растворителей.

Защита окружающей среды



Раздельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье.

Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу www.2helpU.com

Технические характеристики

		BES602				
Входное напряжение	В _{перем. тока}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
Потребляемая мощность	Вт	400				
Скорость без нагрузки	мин ⁻¹	0-3000				
Максимальная глубина распила						
Дерево	мм	65				
Сталь	мм	6				
Алюминий	мм	10				
Вес	кг	1,6				

		BES603				
Входное напряжение	В _{перем. тока}	AR	B2	B2C	B3	BR
		220	220	220	120	127
Потребляемая мощность	Вт	400				
Скорость без нагрузки	мин ⁻¹	0-3000				
Максимальная глубина распила						

РУССКИЙ ЯЗЫК

BES603		
Дерево	мм	65
Сталь	мм	6
Алюминий	мм	10
Вес	кг	1,6

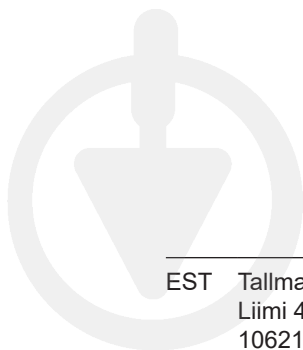
НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

СЛЕДУЙТЕ ПРАВИЛАМ И ИНСТРУКЦИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Инструмент не включается.	Отсоединен кабель.	Подключите инструмент к рабочей розетке.
	Перегорел предохранитель.	Замените предохранитель. Если предохранитель часто перегорает, немедленно прекратите использование инструмента и обратитесь в сервисный центр BLACK+DECKER или к авторизованному агенту по обслуживанию.
	Сработал прерыватель.	Переведите прерыватель цепи в исходное состояние. Если прерыватель часто срабатывает, немедленно прекратите использование устройства и обратитесь в сервисный центр BLACK+DECKER или к авторизованному агенту по обслуживанию.
	Поврежден кабель или выключатель.	Обратитесь в сервисный центр BLACK+DECKER или к авторизованному агенту по обслуживанию.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

BLACK+DECKER имеет обширную сеть принадлежащих компании и авторизованных сервисных центров. В целях предоставления клиентам эффективного и надежного технического обслуживания электроинструментов во всех сервисных центрах BLACK+DECKER работает обученный персонал. За дополнительной информацией о наших авторизованных сервисных центрах, а также, если вы нуждаетесь в технической консультации, ремонте или покупке оригинальных запасных частей, обратитесь в ближайший к вам сервисный центр BLACK+DECKER или посетите наш сайт www.blackanddecker-la.com



EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com www.stokker.com
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Rīga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv www.licgotus.lv
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Rīga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com www.stokker.com
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmašas iela 2 1076 Valdlauči, Rīga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu www.visico.eu
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt www.elremta.lt
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com www.stokker.com

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:
www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:
www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:
www.2helpu.com









LIETUVISKAI

Garantija

„Black & Decker“ užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie vartotojo teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei „Black & Decker“ gaminys sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 24 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros
- jei variklis buvo perkrautas
- jei gaminys sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo
- netinkamo maitinimo

Garantija netaikoma, jei įrankis naudojamas komerciniams darbams atlikti, kai jis yra skirtas namų ūkio darbams.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo „Black & Decker“ neįgalios technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias „Black & Decker“ remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data



EESTI

Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel **Black & Decker** tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab **Black & Decker** toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud **Black & Decker** volitusega isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima **Black & Decker** teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitaalong:

Tööriista mudel/kataloogi number

Seerianumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev



РУССКИЙ

Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом.

Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения.

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата



LATVIEŠU

Garantija

Black & Decker garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus klienta juridiskajām tiesībām un tās neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja Black & Decker produkts saūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, Black & Decker 24 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir izmantota profesionālā pielietojumā, jo tā ir paredzēta lietošanai tikai sadzīves vajadzībām.

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolūkam nav Black & Decker atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko Black & Decker servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.2helpu.com.

Garantijas talons:

Ierīces modelis/Kataloga numurs

Sērijas numurs/Datuma kods

Klients

Pārdevējs

Datums